

Zsilvölgyi Napi

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroşeni.

Előfizetési árak:

Egy hónapra 15 Lei. Nygvd évre 45.
Félf évre 70. Egy évre 130 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.

Bankoknak, részvénytárságoknak, egye-
leteknek, kaszinóknak évenként 500 Lei.Kocsa hirdetés 3 Lei c—2, Agrohirdetés
szavanként 3 Lei. Vastagabb betűből 6 Lei.

Vég nélküli tánc a petroşeni községi tanácsválasztás körül...

Az imár tengeri kigyóvá nőt petroşeni községi választás még mindig nem fejeződött be. A kormányzó nemzetpárt ugyanis az alpnélküli fellebbezésekkel húzza halassza a törvényesen megválasztott tanács beiktatását és ebből a komolytalanságból aztán a város polgársága arra következett, hogy a nemzetpárt nem is akarja komolyan a város adminisztráciát és ez annál inkább hat igen furcsán, mert a nemzetpárt amíg ellenzékben volt, állandóan a törvényességet hangoztatta, valamint legnagyobb ellensége volt az intermúruralomnak amelyet viszont most nem akar megszüntetni.

Összeresztés ugyanis, hogy már a kereskedők és iparosok jogszerezti tanácsos választást is megellebezték, amely fellebbezésüket a kolozsvári fellebbezőbizottság, mint alaptalan visszautasított. Aztán jött a községi illetve a petroşeni városi tanács választás, amelyet a nemzetiek szintén megellebezték és amelyet a kolozsvári fellebbezőbizottság szintén vissza utasított, ugyancsak mint alaptalan indokkal felszerelt fellebbezést. Majd mikor a tanítók jogszerezti tanácsosának megválasztása következett, azt mint szabálytalan választást szintén megsemmisítette a kolozsvári fellebbezőbizottság és új választásra utasította az illetékeseket. Itt az első választáson két jelölt volt, Turcu igazgató és Dávid tanító, akik fejénként tíz-tíz szavazatot kaptak és sorshúzás újján Dávid tanító került ki győztesen, amely így nem a törvénynek megfelelően lett elintézte a kolozsvári fellebbezőbizottság megsemmisítette a választást és új választást rendelt el, amely új választáson Turcu igazgató 15 szavazatot nyert, vagy is megszerezte az abszolút többséget és így törvényesen ő lett a tanítóság jogszerezti tanácsosa. Ezt a fellebbezést Dragut tanító írta alá, amelyben azt állítja, hogy a helybeli liberálisok terrorizálta a szavazókat (?) Ezzel az ügyvel egyébként foglalkozott a liberálispart helyi vezetősége is. Az értekezlet egyhanguan úgy határozott hogy Dragut tanító ellen feljelentést teszen hatóság előtt való rágalmazásért, mert nem engedheti meg, hogy bárkit is olyan dolgokat állítson akár a part tagjai, akár pedig a párt vezetője ellen, amely nem felel meg a valóságnak.

A nemzetiek által a tanítók tanácsosi választása ellen beadott fellebbezést a héten tárgyalta le a kolozsvári bizottság és ennek nyilvánossággal való hozatala után talán még sor kerül a nagytanács összehívására is, hogy már olyan régóta esedékes és törvényes is.

— Sokszoros tolvaj fogott el a petroşeni rendőrség. Régóta kórozást, tolvaj sikerült elfogni a petroşeni rendőrség egyik detektívének, Udrea Stefan-nek, aki a héten letartóztatta Dobrescu Nicolae tolvárossal büneket, veszedelmes tolvaj, Dobrescu a vallás során bevallotta, hogy több mint hússzonnegy betörést követett el az őz óta és a lopott holmikat egy Novák nevű cigánynál tartotta, aki az orgazda, szerepát játszotta a lopásoknál. A nyomozás után mindkettőt átadták a dévai törvényszéknek.

Az iparos önállósításának súlyos problémája.

Hajdanában nem volt probléma az önállósítás a jó mesterembernek. Megtanulta a mestersegét becsületesen, dolgozott pár évet, világot látott, tapasztalatokat gyűjtött, aztán letelepedett, számkokat vett a megakartott garasokból, bejelentette az iparhatóságnál, hogy műhelyt nyit és leült dolgozni. Ha becsületesen munkát adott meg is élt rendesen, sőt vagyont is gyűjthetett. Ma: felzabál az iparostanonok, kilólik az uccára és munkanélküli hanyódik. Ha mégis odáig vergődik némelyik, hogy műhelyt nyisson. akkor jön csak a tortura: először bizonyítványokat kell beszerezzen, hogy az adott rendelkezés belefut. Aztán 500 leit kell fizetnie a betegséggelzőnek, 100 leit az iparkamarai véleményért, 622 leit az iparigazgatóságnak bélyegért, 500 leit a közegészségügyi alaponak, pár száz leit a helyszíni szemlért, 13 leit a kérvény bélyegért és 900 leit a cégjegyzéshöz szükséges taxa, közigyezői hitelesítő és bélyegeikért. Jókora

szummat tesznek ki ezek az előzetes kiadások, amivel az ambicióval felt kezdő iparos nekiuland az életnek. Nyomorúságosan összekuporgatott garasait előre — leadja a bizonylatlanért. Mert a mai világban azután dolgozhat ám becsületesen! Először: megölik az adóval, mely elviszi keresetének jórészt. Aztán jönnek a rossz fizetők, akik lelketlenül adósok maradnak, aztán a másik fajta vevők, akik önkényesen állapítják meg a munka árát végül a mellékes adó: le sem merjük írni: — a baksis, amit bizony ma is elszedgetnek egyes pozíció basák. Mindezeket keresztül kell esnie az iparosnak és ha pár évi munkája után mérleget csinál, akkor mindennap jön az adó végreható, zaklatás, — bank, város megye, állam a tartozásokért pénze nincs, ruhája leszakadt róla, szerszámja pedig árverésre kerül és a létörzésny, reményvesztett ember újra az uccára kerül, a munkanélküli lézengők folyton növekvő táborába.

Ülést tartott a petroşeni Sfatul Negustoresc-Kereskedők egyesülete

amelyen a postacsomagok hazaszállítását, a telefon díjak leszállítását valamint a zsilvölgyének klimatikus elismerését tárgyalták le.

Fontos ülést tartott a napokban a petroşeni Sfatul Negustoresc-Kereskedők egyesülete, amelyen több, a kereskedők és a nagyközönség szempontjából is igen fontos ügy került tárgyalásra.

A Sfatul foglalkozott mindenekelőtt azzal, hogy a postai igazgatóság rendelje el az érkező csomagok hazaszállítását, természetesen bizonyos alacsony díjak mellett, amely így sokkal kényelmesebb úgy a postának, mint azoknak is, akikhez a csomag érkezik. (Zárleiben megkelti jegyzőnk, hogy lapunk szerkesztője már az elmúlt év őzén kért ugyanazt a temesvári postavezérigazgatóság egyik titkárától felügyelőtől)

A másik fontos pontja volt a vezetőség ülésének az, hogy beadványain fordunk Morgánékhöz, a telefon bérlo pénzeszorthoz, amelyben kéri a telefon díjak leszállítását. Az értekezlet

egy határozott, hogy ha a beadvány sikerült volna, úgy a telefonnal rendelkezők kapcsolólták a telefonjait, mivel a jelenlegi telefonhálózat folyamatosan magas, hogy annak megfizetésére képtelenek a mai szegény világban.

Ugyancsak kéri a Szatlu, hogy a petroseni postán vezessék be az éjjeli telefonszolgálatot is, mivel ez okvetlenül szükséges petrosényinak, amely a megye legnagyobb városa.

Ugyancsak ezen az értekezleten tárgyalták azt a zsilvölgyet közvetlenül érintő fontos dolgot is, hogy beadvánnyal járulnak az illetékes fórumokhoz, amelyben kéri, hogy a zsilvölgyet nyilvánítsák klimatikus helynek és a vonatkozáskor adják meg az ideutazóknak mind azt a kedvezményt, amelyet a fürdőhelyeknek és nyaralóhelyeknek megadnak, ahol csak a minőségüket firtat és a visszatérési tényleg ingyen utazhatnak az ideutazók.

Mi a magunk részéről csak helyeselni tudjuk a Szatlu határozatát és az a véleményünk, hogy a leírtakat kérések jogosság és igazságosak, amelyek mindenképpen a köz javát szolgálják.

Sulyos bányaszencsétlenség öt halottal

Sulyos szencsétlenség történt az elmúlt hétfőn a petroseni feletti lévi nyugati bánya körzetében. A régen beszámított bánya telepen ugyanis a munkanélküli kiskis szénbányászottal indítottak, amelyből a szénbányászata közben azonban nem végezhetik a szükséges biztosítási maguk mögött és ennek a következtében a bánya beomlott és maga alá temette a bányában dolgozó Jurman Jon, Vasina Moise, Berian Jon, Vasina Flora és Vasina Nicolae munkanélküliakat. A hatóságok a zonnal megindították a mentési munkálatokat és rögtön a helyszínre érkezett a rendőrség, városi hatóságok kivül János József igazgató, Popescu A. igazgató valamint Lengyel József, Bucas és Baltanai mérnökök, úgy-

szintén Schreiber Árpád főbányamester vezetésével a bánya mentőcsapata s emberfeletti munkával látta hozzá a szencsétlenség okait kiűzéshez. A nagytömegű föld s könnyménység elakartatása sok időt vett igénybe és csak este 6 órakor akadtak rá az első két áldozatra. A mentési munkálatok alatt a föld alól segélykiáltásokra lettek figyelmesek a mentők és megbeszéltek munka után a kő és földtömeg alatt valóban élve találták az egyik elemeket embert Berian Jont, aki különös véletlen folytán életben maradt.

A szencsétlenségből kilyőlyög elhaltak nevei: Vasina Moise, Vasina Flora, Vasina Nicolae, (14 éves) Jurman Jon és Berian Anna.

A szencsétlenségért senkit sem tehet a felelőség.

Megkezdődött a futbollszezon

Júli-Stop 11 Tg. Mures: 5: 0. Az elmúlt vasárnap tartotta meg a Jui sportklub idelelő futballmezőkészt, a petroseni pályán. A hideg erős idő dacára is több mint négyezer ember tolongott a nézőközönség részére fennmaradt helyen és lelkesen drukkolt a mérkőző csapatoknak.

A Jui felkészítési csapata a helyi viszonyoknak megfelelően jó kondícióval állott ki a küzdőterre és megkezdte a mérkőzést, hogy megálta a helyt. Igaz, hogy az ellenfél sem tartozott a legjobb klasszusi csapatok sorában, de azért komoly ellenfél volt, amelyel szemben a győzelem megszerzése szívós munkát igényelt.

A mérkőzés a Jui támadásával kezdődött és mindjárt az első percekben nagyarányú veszélyes lefutások és kapubombázások kezdődtek, amelyből az első pillanatra meglehetősen állapítani, hogy a Jui csatárai uralkodnak a me-

zőny és mindvégig fölénnyben voltak a jó erőben lévő vásárhelyiek szemben.

Az eredmény 5: 0 lett a Jui javára. Biró Harmati volt, aki mindvégig szabályszerűen vezette le a mérkőzést.

— A kis táncosnők kinszenvedési. A kistáncosnők életéről rendkívül érdekes cikket közöl a Délbáb új száma, amely valószínűs tárháza az érdekeseknek. Minden színház, rádió és film eseményről beszámoló "közö", pompás budapesti és külföldi rádióműsorokat ad. Sok cikk riport, 120 kép, folytatásos regény egyfelvonásos színdarabok részleteit nyitva teszi változatossá a Délbáb új számát. Egy szám ára 10 lei.

— Olvasóink becses figyelmeztetése helyen is felhívjuk az országosra ismert HEINRICH FRANK S. A. R., BUCURESTI-BRASOV cég, hirdetés szorozatára.

Titokzatos kezek egy feljelentés körül

A hatóságok pár hónappal ezelőtt egy feljelentés érkezett, amely az egyik petroseni református vállalkozó ellen olyan adatokat szolgáltatott, amely ha igaz volna, az illetőre nézve igen sok kellemetlenséggel járna. A feljelentés, maguk is reformátusok és annál kellemetlenebbül hat a dolog valamilyen a petroseni református körében és élénk kommentálásra adott alkalmat. Hiszen nem kell sokat intrikálni valaki ellen és nem kell nagyon denuncianli valakit hogy aztán egy végnélküli tortúrán menjen keresztül és azt mondani sem kell, hogy mi minden kellemetlenség származhatik belőle és bizony, legtöbb esetben ártatlanul szenvedni meg a megbuccoltatást.

Ez a feljelentés is véletlen pattant ki mert a véletlen sok mindenre fényt derít, amiről azt gondolják az illetők, hogy örökre elvan takarva. Az egyik feljelentő ugyanis egy alkalommal lumenáit állapotban kibezárta, hogy ő feljelentette az egyik ösmérőst. Azt is elmondta állítólag, hogy a feljelentést valóban ő írta alá, de annak a megfogalmazását mások végezték és ő csak mint egyszerű látkészert volt az egész ügyben és semmi más.

Az ügynek legközelebb folytatása lesz és a bírósági eljárásn kívül a sértett fél a hívek közgyűlésén is szóvalfogja tenni az ügyet.

— Sok bajt okoz a hamis pénz nem ismerete. Köz tudomás, hogy mióta az új ezüst szék lelesek forgalomba kerültek, nagyon sok a hamis pénz és bizony azok akik nem tudják megkülönböztetni a hamist a valóditól, sok kellemetlenségnek teszik ki magukat. Csaknem mindennap hallani, hogy itt is, ott is hamis pénzt találtak és a boldogultalan hamispenzt tulajdonos rengeteg vagturalánknak van kitéve. Az elmúlt napokban az egyik zsilvölgyi lakos jegyet akart váltani és gyantullant egy száz levest adott oda az egyik vasuti pénztárnoknak, aki megvizsgálta a pénzt és állítólag hamisnak találta. Azonnali jelentést tett a csendőrségnek, amely bevezette a nyomozást és házkutatást tartott a hamis pénz átadójánál, persze teljesen eredménytelenül, mert hiszen annak eszébe sem jutott sincsen pénzhamisítással foglalkozni. Ellenben az a kellemetlenség érte, hogy Dévára kell menjen tárgyalásra és az ég tudja, hogy mi minden vagturalánknak nemlesz kitéve és teljesen ártatlanul.

Ki fizeti a tűzoltók kiszállási díját?

Az elmúlt héten tüz ütött ki a helybeli Gruber féle ház pincéjében, amelyet egyik helybeli gyümölcskereskedő, Perl bérelt ki a ház gázadójától. A tűzhoz annak rendje, módja szerint kivonultak a helybeli tűzoltók és az a vezérkedés tűzet megszüntetve munkával sikerült eloltani vagyis megakadályozták hogy abból nagyobb katasztrófa következzen be.

Szóval a tűzoltók megtették kötelességüket és kiszállási díj címén kérték a munkájuk megtérítését. A kárt szenvedett Perl, mikor neki a számlát prezentálták kijelentette, hogy ő nem fizeti ki, mivel ő fizet a városnak tűzoltói illeték címen bizonyos adót és így a tűzoltók kiszállási költségét a város tartozni fizetni. A számla kifizetését azonban a város is megtagadta, azon a címen valószínűleg, hogy a város bizonyos összeggel járul a tűzoltóság fenntartásához passzalemban. Nem tudjuk, hogy érdemes volt e ezt az indokot felhozni a városnak, mert hiszen az az összeg amit a város ad passzalemban a tűzoltóság, az olyan kevés, hogy nem akarjuk meg írni. De függetlenül ettől, mi úgy tudjuk, hogy a város minden lakóra tűzoltó adót vet ki, akinek saját háza van és ebből tekintélyes összeg gyűl be évente a község pénztárába, amelyből a tűzoltók kiszállási díját fedezni lehet. Végeredményben a tűzoltóság olyan fontos és értékes szerepet tölt be, hogy nem lehet kívánni tőle, hogy nem városbiztonsága felett rekompensáció nélkül öröklödjék.

Hitler egyik házában lakik egy zsidó. A ház rossz állapotban van, a zsidó panasz-kodik Hitlernek.

— Kérem, nagyságos ur, tessék valamit csinálni, rossz a vízvezeték, az egész lakásban minden csapó víz.

— Hitler megrege jön és elzavarja a zsidót.

Más ki innen, zsidóval nem állsz szóba!

Néhány hét múlva el, ugyancsak találkozik Hitler az utcán a zsidóval. A zsidó mikor meglátja, hála messziről felméri a kezét Hitler felé. Ugy ahogy a nemzeti szociálisták üdvözlők egymást.

Hitler elmosolyodik, tetszik neki a dolog.

— Mi az, kérem? Már ön is... ön is?

A zsidó tagadódóan int.

— Ne em, kérem. Csak mutatom, hogy otthon már eddig vagyunk a vízben.

Filleres gyorsvonat Aradra. Vonatgyár ára, oda-vissza 270 Lei. Szigorúan számolt helyek. Jelenkezzen, mert soha ilyen olcsón nem utazhat Aradra. Jelentkezni lehet Szabó István könyv és papírkiskereskedésében Petroseni-Lupeni, Voljenik Berta Vulkán és Bauer Endre Lonea.

— Ne olvass ponyvaregényt, mikor kulturkönyvet olvasatsz. Tudott dolog, hogy az utóbbi években menyire elszaporodtak a ponyvaregények és ezeket a lelketlő napi mérteket éppen a szegény osztály vásárolja a melynek legnagyobb szüksége volna a kultúra. Ez ellen a mérte ellen már több ízben írtunk lapunk hasábján és követeltük az illetékesektől, hogy tiltsák be ezt a ponyva rablőfizeteket, de sajnos eddig semmi sem történt.

Annál kelemesebben hatott az elmulatódan egy kulturkönyvnek a fizetés megjelenése a Törtenelmi Magyar Népkönyvtár című vállalatnak első kiadványa. A könyvsorozat valóban kulturált és szépséget terjeszt és annak minden fizetést ajánljuk a nagyközönség szíves figyelmébe. Egy egy ilyen kis könyv ára mindössze 6 lei.

Valódi Dragaani és Sárdi hús-véti bork. **LEGOLCSÓBBAN** (12 Lei literje) állandóan kaphatók, **NEGULESCU C.** étteremben.

Tavaszi kalapok, legújabb divát szerint a **LEGOLCSÓBB** árán, kaphatók **LUSZTIG EUGENIA** női kalapüzletében.

Értesítés. Tisztelettel értesítem a melytiszteltelt közönséget, hogy sikerült olcsó árban nagyobb mennyiségű bóranyagot vásárolnom, s ezáltal abban a helyzetben vagyok, hogy olcsón válhatok mindelele javításokat valamint rendeltésre a legelőgánsabb férfi és női cipőket. Nagy jőrséi úri és inói cipész, **Petroşeni. Fő ut.**

Uj trikotaje üzlet. Április elején nyílik meg, a Kigyó Drogueria mellett a legolcsóbb bevásárlási forrás, kötött áruaktár. Kérlek fel okvetlenül, mert sehol ilyen olcsón kötött árut nem vásárolhat.

Értesítés. Vállalunk, teherautóval mindenféle közeli és távoli teher szállítványokat, teljes feloldóság mellett, a leggyorsabbban és legolcsóbban ó hengeres Schwaiolett truck géppel, Erdélyből lehet Márton László Vuleán Str. L. Traian 4. és petroşeni-ben a Thermo, Th. Breckner műszaki üzletben.

Uj mechanikai üzlet petroşeni-ben Tisztelettel értesítem a Petroşeni és zsilvölgyi n. é. közönséget, hogy 1930-ban kényeztetésből felbágyított mechanikai műhelyemet és üzletemet április elejével újul megnyitottam. Elvállalok órák, varrógépek, kerekpárok, gramofonok, irógépek, valamint nap és csornyók javítását a legolcsóbb árban, és mindenféle mechanikai gépek alkatrészeit, valamint varrógépeket, olaj stb. árusítását. Kérem a n. é. közönség szíves támogatását. Krausz József, Petroşeni, Bul. Reg. Ferdinand (Fő ut)

Ha elegánsan, dívtatosan, ízlelesen és még is olcsón akar öltözködni, úgy kabátjait, kosztümjeit, csak Schneider Mihály női szabónál készítteti el. Petroşeni, Str. P. Carol (Malca) u. 10 szám.

— **Eszkimók között él egy magyar orvos.** Messze Kanada északi részén, ahol már csak eskimók vannak, él egy magyar származású orvos dr. Urbá Ervin. 1928-ban ment ki Kanadába és azóta százezer négyzetkilométeres területen, távol minden kulturhelytől folytatja áldados működését. Urbán dr. állandó harcban áll az eskimó kuruzslókkal, de azért jól érzi magát és hosszú életét Tolnai Világslapja olvasásával töli. Csak azt sajnálja, hogy sok időbe telik amíg a lap hozzájut, de ha későn is, miúden hazai és világeseményről tájékozódik.

— **Olvasva n. „Hang” legújabb számát.** Ára 12 Lei. Kapható: Szabó István könyvkereskedésében.

Eljegyzés. Rácz Mancika és Albu Toma (Lupeni) jegyesek. Gratulálunk.

— **Április 2-án Fille-res gyors a Zsilvölgyéből Aradra külön vonat,** számozott helyek, utazási díj olda és vissza 270 Lei. Jelentkezni lehet Szabó István könyvkereskedésében Petroşeni-Lupeni.

HÁTSZEGEN

40 éve fenálló bevezetett

Korcsma és fűszerüzlet

berendezve **hórhesdó.**

Információkat ad Horváth János Petroşeni.

GYÓGYITHATÓ-E A TUDÓBAJ?

Asztmában tüdőcsúshuruban, idült köhögésben, elnyálkásodásban vagy régóta tartó rekedtségben szenvedők olvassák a lenti címmel megjelent könyvet. A könyv szerzője dr. medic GUTTMANN a Finsekkuránstalt volt igazgató-főorvosa, érhető népies formában mutat rá könyvében a súlyos bajok gyógyítására. Minden beteg kérésére ingyen és bérmentve küldjük meg a könyvet. Írja meg pontos címét egy (6 lejjel bérmentesített) levelezőlapra a következő címre: PUHLMANN & Co, Berlin 855 Müggelstrasse 25-25 a

Megjelent a Történelmi magyar népkönyvtár első száma

melyet minden igaz magyar embernek és ifjunak el kell olvasni.

Egyetlen magyar házból sem szabad hiányoznia!

Az ára is olcsó csupán 6 Lei.

Kapható minden újságárúslító helyen.— A postai megrendelés címe: **Hiriapirada, Tileagd (Mezőtelegd) jud. Bihor**



Miért

„Valódi Frank”-ot

minden tejeskávéhoz?

Mert

kitűnő írt,
aranybarna színnal
és ...
olcsóbbá!



Vigyázzon a

KÁVÉDARÁLÓRA

mint gyárjegyre!

— **Kérem előfizetőinkhez.** Tisztelettel felhívjuk igaztisztelt előfizetőinket, hogy előfizetési díjaikat sziveskedjenek megfizetni.

— **ÉRTESTÉS.** Az ipar-tessület ezúton is felkéri az Ipartestület tagjait, hogy hártralekos tagdíjaikat a tessület hivatalos órái alatt sziveskedjenek megfizetni.

ÉRTESTÉS!

Frieda Goldstein

— textil üzletbe helyeztem át. —

Cipőraktáromon állandóan nagy raktárt tartok mindenféle férfi, női és gyermek cipőkben, jó tartós minőségben rendkívül olcsó árban. Tekintse meg kirakatomat Tegyen egy próbavásárlást!

Tisztelettel értesítem a t. vevőközönséget, hogy a **FILDERMANN** cipőgyár lera-katát átvettem szat (Kigyó drogériával szemben.)

Tisztelettel: **Goldstein Márkus**
a Fildermann cipőgyár elnökét petroşeni-i fiókvezetője.

Ne kísérlétezen archbóréval

haném használja a már évtizedek óta bevált és közkedvelt

KÁRPÁTI BENZONÉ Crémet

mely minden archbórnék megfelelőleg száraz és zsiros minőségben minden drogériában kapható. A Kárpáti név garancia önnek a készítmény megbízhatóságára!

Di. Te.

Str.

HUSVÉTI ajándékok, Csokoládé tojások,

drazsék, különlegességek

állandó nagy raktára és **legolcsóbb** napi ár mellett kapható

Bodega Delicates

PETROȘENI.

Tekintse meg a kirakatainkat.

Ízlésszerinti árucikkek.

Sinclair Lewis :

Bgy modern asszony szive.

Sinclair Lewis regényeinek nagyszerű férfisorozatába méltón lép be Ann Vickers, a modern amerikai nő, az új asszony ragyogóan és mélyen megrajzolt figurája, Almokkal és ideálokkal indul ez az élet, a hősnő mint a női jogok harcosa, az elesettek gyámoltója indul harcba minden nap ellen. A háború és béke borzalmait egyformán nagykot: a külső és belső harcait rendületlenül vívó asszony további sorának folyamán: bepillantást kapunk egy amerikai feygház életének legbelsőbb rejtelmeibe. Az a hatalmas rész, mely a copperhead feygház életét leplezi le brutális őszinteséggel, a legizgalmasabb, legmeghatóbb és legköltőibb vádirat az igazságszolgáltatási rendszer súlyos hibái ellen. Az ideleokért való küzdelemmel párhuzamosan folyik a szerelmes asszony megrázkódásokkal telt élete. A női türelem és önfeláldozás hatalmas epósa ez a könyv

egy női sorsé, amelyben az örök asszonyi sors tükröződik. A Nobel-díjas író regényalkotása az Athenaeum új nagy regénysorozatának első köteteként jelent meg. A 460 oldalas nagyalku, egészvásonkötésű könyv ára 144.- Lei. Mindenütt vagy Lapeagenál Kolozsvár. Kérje az Athenaeum szenzációk jegyzékét.

— ELADÓ egy keményfa kívül belül pulitított háló szoba berendezés, művirág körös betétekkel. Érdeklődők forduljanak Rákosa Ferenc asztaloshoz.

— Toma Albu lupeni szabó, férfi szabó üzletét Lupe-niben a Kohné féle házba helyezte át. Str Reg. Ferd. 27.

— A Zsilvölgyi Napló előfizetése havonta 15 Lei. Fizessen elő Ön is. Az előfizetéseket havonta kell fizetni.

Értesítés. Krausz János órá és ékszerész, üzletét április 1-től a Bul. Regele Ferdinand (Fő ut) 35 szám alá helyezte át.

Uzina Electrică S. P. A. PETROȘENI — Anyagraktára :

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárak izzólámpák és főzőkészülékek.

a legújutányosabb áron,

valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroșeni Bul. Regele Ferdinand, Marek házban van.

„AGRONOMUL - GAZDÁK,,

Általános Biztosító Részvénytársaság

Alaptőke és biztonsági alap 8.000.000 — Leien felül
Biztonsági alapok 1931 végén 57.774.880 Lei.

Érdeklősségekben a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI
biztosítótársaságokkal valamint a Chrisoveloni Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat, betörés, baleset, szavatosság, úveg, autó szállítmány stb. biztosításokat kartellenkívül legelőnyösebb díjtelek mellett.

Ezenkívül köt olcsó díjtelek mellett rendkívüli előnyös
alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben.

Zsilvölgyi képviselő Petroșeni. Joanovits ház.

L. Schäffer

Petroșeni.

Rum, likör és cognaggyár.
Borpincészet.
sör és szeszesitalok
nagyraktára.

— Eladó egy ház, mely
áll, 2 szoba, konyha, kamara,
mellékhelyiségek stb. Érdeklődni
lehet a lap kiadóhivatalában.

— Veszek: régi arany fo-
gakat és fogósrakat napi áron fe-
lül is. Krausz János órá és ék-
szerész. Petroșeni.

CASSA DE PĂSTRARE SOCIETATE PE ACȚIUNI PETROȘENI.

ACTIV

Bilanț la 31 Decembrie 1932

PASIV

Numerar in cassa	1.955.306.—		Capital social		10.000.000.—
Disponibil la Bancă	992.087.—	2.947.393.—	Fond de rezervă	3.092.993.—	
Efecte scontate	44.942.119.—		Fond de rez. pt. creanțe dubioase	1.501.784.—	
Debitori in cont. crt.	4.414.004.—	49.356.123.—	Fond special	1.000.000.—	
Efecte și participațiuni		5.819.500.—	Fond de pensie	900.000.—	6.494.777.—
Imobile		5.400.000.—	Depuneri spre fructificare și in conturi curente		28.648.382.—
Discont		1.946.242.—	Efecte recontate		15.970.005.—
			Creditori (banci)		3.651.111.—
			Conturi transitorii		679.138.—
			Beneficiul net		25.845.—
		65.469.258.—			65.469.258.—

Consiliul de administrație.

Tipografia, I. Berger, Hajeg.

F. Adm. Com. de Red. MOLNÁR SÁNDOR.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

— Ne olvass ponyvaregényt, mikor kulturkönyvet olvasnatsz! Tudott dolog, hogy az utóbbi években mennyire elszaporodtak a ponyvaregények és ezeket a lelketlő napi mérgeket éppen a szegény osztály vásárolja a melynek legnagyobb szüksége volna a kultúrára. Ez ellen a mérge ellen már több ízben írunk lapunk hasábjain és követeltük az illetékesektől, hogy tiltsák be ezt a ponyva rablőfizeteket, de sajnos eddig semmi sem történt.

Annál kelemesebben hatott az elmúlt héten egy kulturkönyvnek a füzetes megjelenése a Törtenelmi Magyar Népkönyvtár című vállalatnak első kiadványa. A könyvsorozat valóban kulturális és szépséget terjeszt és annak minden füzettel ajánljuk a nagyközönség szíves figyelmébe. Egy egy ilyen kis könyv ára mindössze 6 lei.

Valódi Dragasani és Sárdi husvétborok. **LEGOLCSÓBBAN** (12 Lei füzettel) állandóan kaphatók, **LEGULESCU C.** étteremben.

Tavaszi kalapok; legújabb divát szerint a **LEGOLCSÓBB** árán kaphatók **LUSZTIG EUGÉNIA** női kalapüzletében.

Értesítés. Tisztelettel értesítem a melyentiszelt közönséget, hogy sikerült olcsó árban nagybő mértékű bányagórt vásárolnom, s ezáltal abban a helyzetben vagyok, hogy olcsón válalhatok mindeféle javításokat valamint rendelésre a legelőbbi feltételek és női cipőket. Nagy József úr és jónői cipész, Petroşeni. Fő ut.

Uj trókatáje üzlet. Április elsején nyílik meg, a Kigyó Drogueria mellett a legolcsóbb bevásárlási forrás, kötött áruaktár. Kérsek fel okvetlenül, mert seholy ilyen olcsón kötött árut nem vásárolhat.

Értesítés. Vállalunk, teherautóval mindenféle közeli és távoli teher szállítványokat, teljes felelősség mellett, a leggyorsabban és legolcsóbban 6 hengeres Schewolet truck géppel, Erdélyből jött Márton László Vulcan Sir. I. Traian 4. és petroşeniben a Therna, Th. Breckner műszaki üzletben.

Uj mechanikai üzlet petroşeniben. Tisztelettel értesítem a Petroşeni és zsvölgyi n. é. közönséget, hogy 1930-ban kényszerűségi felbontott mechanikai műhelyemet és üzletemet Április elsejével újított megnyitnom. Elvállalok órák, varrógépek, kerékpatók, gramofonok, irógépek, valamint nap és esernyő javítását a legolcsóbb árban, és mindenféle mechanikai gépek alkatrészt, valamint varrógépeket, olajokat árusítást. Kérem a n. é. közönség szíves támogatását. Krausz József, Petroşeni, Bul. Reg. Ferdinand (Fő ut)

Ha elegánsan, divatosan, izlésszerűen és még is olcsón akar öltözködni, úgy kabátjait, kosztümjeit, csak Schneider Mihály női szabónál készítteti el. Petroşeni. Str. P. Carol (Malca) u. 10 szám.

— **Eszkimók között** él egy magyar orvos. Messze Kanada északi részén, ahol már csak eskimók vannak, él egy magyar származású orvos dr. Urbá Ervin. 1928-ban ment ki Kanadába és azóta százezer négyzetkilométeres területen, távol minden kulturális helytől folytatja áldásos működését. Urbán dr. állandó harcban áll az eskimók kuruokkal, de azért jól érzi magát és hosszú estét Tolnai Világlapja olvasásával tölti. Csak azt sajnálja, hogy sok időbe telik amíg a lap hozzájut, de ha későn is, minden hazai és világegyesemenről tájékozik.

— Olvassa n. „Jiang” legújabb számát. Ára 12 Lei. Kapható: Szabó István könyvkereskedésében.

Eljegyző. Rácz Mancika és Alba Torna (Lupeni) jegysek. Gratulálunk.

— **Április 2-án Filléres gyors** a Zsvölgyéből Aradra külön vonat. Számozott helyek, utazási díj oda és vissza 270 Lei. Jelentkezni lehet Szabó István könyvkereskedésében Petroşeni-Lupeni.

HÁTSZEGEN

40 éve fenálló bevezetett

korcsma és fűszerüzlet

berendezve **hőrhódd.**

Információkat ad Horváth János Petroşeni.



„Valódi Frank”-ot minden tejeskávához?

Mert kitinó izt, aranybarna színt ad és... oleskóbbítja!



Vigyázzon a **KÁVÉDARÁLÓRA** mint gyárjegyre!

— Kérelem előfizetőinkhez. Tisztelettel felhívjuk igaztisztelet előfizetőinket, hogy előfizetési díjaikat szíveskedjenek megfizetni.

— **ÉRTEŚITÉS.** Az ipar- testület ezután is felkéri az ipar- testület tagjait, hogy hátrálkos tagdíjaikat a testület hivatalos órái alatt szíveskedjenek megfizetni.

ÉRTEŚITÉS!

Frieda Goldstein

— textil üzletbe helyeztem át. —

Cipőraktáron állandóan nagy raktárt tartok mindenféle férfi, női és gyermek cipőkben, jó tartós minőségben rendkívül olcsó árban. Tekintse meg kirakatomat Tegyen egy próbavásárlást!

Tisztelettel értesítem a t. vevőközönséget, hogy a **FILDERMANN** cipőgyár letakatát átvettém és azt (Kigyó drogériával szemben).

Tisztelettel : **Goldstein Márkusz** a Fildermann cipőgyár petroşeni-i fiókvezetője.

Ne kísérlétezzon arcbróvél hanem használja a már évtizedek óta bevált és közkedvelt

KÁRPÁTI BENZOE Crémet

mely minden arcbrócnak megfelelőleg száraz és zsíros minőségben minden drogériában kapható. A Kárpáti név garancia önnek a készítmény megbízhatóságára!

GYÓGYITHATÓ-E A TŰDŐBAJ?

Asztmában tüdőesushuruban, idültköhögésben, elnyálkásodásban vagy régóta tartó redkedtségben szenvedők olvassák a fenti címmel megjelent könyvet. A könyv szerzője dr. medic GUTTMANN a Finsebkurantistalt volt igazgató- főorvos, érthető népies formában mutat rá könyvében a súlyos bajok gyógyítására. Minden beteg **kérésére** ingyen és bérmentve küldjük meg a könyvet. Írja meg pontos címét egy (6 lejeles be nem tértett) levelezőlapra a következő címre: PUHLMANN & Co. Berlin 355 Muggelstrasse 25-25 a

Megjelent a **Történelmi magyar népkönyvtár** első száma

melyet minden igaz magyar embernek és ifjunak el kell olvasni.

Egyetlen magyar házból sem szabad hiányoznia!

Az ára is olcsó csupán 6 Lei.

Kapható minden újságárusító helyen. — A postai megrendelés címe: **Hirlapiroda, Tileagd (Mezőtelegd) jud. Bihor**

Dr. Te.

Biblioteca
Universitatii Cluj
Str.

HUSVÉTI ajándékok, Csokoládé tojások,

dražesk, különlegességek

állandó nagy raktára és legelőcső napi ár mellett kapható

Bodega Delicates

PETROȘENI.

Tekintse meg a kirakatainkat.
Ízlésszerű árucikkek.

Sinclair Lewis:

Egy modern asszony szíve.

Sinclair Lewis regényeinek nagyszerű felfűzöttségében méltón lép be Ann Vickers, a modern amerikai nő, az új asszony ragyogó és mélyen megajzott figurája. Álmokkal és ideálokkal indul ez az élet, a hősnő mint a női jogok harcosa, az élesek gyámlóitja indul harcba minden ellen. A háború és béke borzalmait egyformán nagyk: a külső és belső harcait rendületlenül vívó asszony további sorának folyamán bepillantunk a kunk egy amerikai fehérszínű életének legbelső rejteimibe. Az a hatalmas rész, mely a copperhead fehérszínű életét leplezi le brutális őszinteséggel, a legizgalmasabb, legmeghatóbb és legköltőibb vádrat az igazságszolgáltatási rendszer súlyos hibái ellen. Az ideológiák való küzdelemmel párhuzamosan folyik a szerelmes asszony megrázkódtatásokkal telt élete. A női türelem és önfeláldozás hatalmas erője ez a könyv

egy női sorsé, amelyben az örök asszonyi sors tükröződik. A Nobel-díjas író regényalkotása az Athenaeum új nagy regényoroztatának első kötetként jelent meg. A 460 oldalas nagyalku, egészszónokló könyv ára 144.- Lei. Minderült vagy Lepagerál Kolozsvár. Kérje az Athenaeum szennációk jegyzékét.

— ELADÓ egy keményfa kívül belül pulitított háló szoba berendezés, művirág körös betétekkel. Érdeklődők forduljanak Rakosa Ferenc asztaloshoz.

— Tóma Álbú lupeni szabó, férfi szabó üzletét Lupeniben a Kohnné féle házba helyezte át. Str. Reg. Ferd. 27.

— A Zsilvölgyi Napló előfizetése havonta 15 Lei. Fizeszen elő Ön is. Az előfizetéseket havonta kell fizetni.

Értéslés. Krausz János órá és ékszerész, üzletét Április 1-től a Bul. Regele Ferdinand (Fő ut) 35 szám alá helyezte át.

Uzina Electrică S. P. A.

PETROȘENI — Anyagraktára:

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek. a legutányosabb áron, valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroșeni Bul. Regele Ferdinand, Marek házban van.

„AGRONOMUL - GAZDÁK,”

Általános Biztosító Részvénytársaság

Alaptőke és biztonsági alap 8.000.000 — Leien felől
Biztonsági alapok 1931 végén 57.774.880 Lei.

Érdeklőzőségeben a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI biztosítótársaságokkal valamint a Chrissoveloni Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat, betörés, baleset, szavatosság, üveg, autó szállítvány stb. biztosításokat kartellenkívül legelőcsőbb díjtételek mellett.

Ezenkívül két olcsó díjtételek mellett rendkívül előnyös alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben.

Zsilvölgyi képviselő Petroșeni. Joanovits ház.

L. Schäffer

Petroșeni.

Rum, likör és cognagyár.

Borpincészet.

sör és szeszesitalok
nagyraktára.

— Eladó egy ház, mely áll, 2 szoba, konyha, kamara, melléképítmények stb. Érdeklődni lehet a lap kiadóhivatalában.

— Veszek: régi arany fogakat és fogorakat napi áron felül is. Krausz János órá és ékszerész. Petroșeni.

CASSA DE PĂSTRARE SOCIETATE PE ACȚIUNI PETROȘENI.

ACTIV

Bilanț la 31 Decembrie 1932

PASIV

Numerar în casă	1.955.306.—	Capital social	10.000.000.—
Disponibil la Bancă	992.087.—	Fond de rezervă	3.092.993.—
Efecte scontate	44.942.119.—	Fond de rez. pt. creanțe dubioase	1.501.784.—
Debitori în cont crt.	4.414.001.—	Fond special	1.000.000.—
Efecte și participațiuni		Fond de pensie	900.000.—
Imobile		Depuneri spre fructificare și în conturi curente	28.648.382.—
Discom?	1.946.242.—	Efecte rescontate	15.970.005.—
		Creditori (banci)	3.651.111.—
		Conturi transferitori	679.138.—
		Beneficiul net	25.845.—
	65.469.258.—		65.469.258.—

Consiliul de administrație